

Элла

и горное
волшебство





Чудесные приключения Эллы:

Элла и магия вереска

Элла и горное волшебство

Геза Шварц

Элла

и горное
волшебство



#эксмодетство

Москва
2025

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
ШЗЗ

Gesa Schwartz

ELLA LÖWENSTEIN —
EIN MEER AUS MAGIE

Original title: Ella Löwenstein —

Ein Meer aus Magie by Gesa Schwartz

© 2021 by cbj Verlag, a division of Penguin Random House
Verlagsgruppe GmbH, München, Germany

Шварц, Геза.

ШЗЗ Элла и горное волшебство / Геза Шварц ;
[перевод с немецкого Е. Пудовой]. — Москва :
Эксмо, 2025. — 224 с. — (Девочка, которая ви-
дела волшебство. Фэнтези для детей).

ISBN 978-5-04-157605-9

Что делать, если твоего друга... похитил дракон?! Девочка Элла и кобольд Казимир уверены — надо победить дракона и освободить друга. Только все встреченные ими на этом пути боятся дракона и рассказывают о нём жуткие истории. Все-все, даже воинственные гномы. Элле и Казимиру очень страшно, но они идут вперёд, спускаются под гору к логову чудовища, чтобы понять...

...что на самом деле всё обстоит не так, как об этом рассказывают.

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Пудова Е., перевод на русский
язык, 2021
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-157605-9

1

Печальный самолёт

— **И** раз! И два! И три!
Элла Лёвенштайн сонно моргнула. Было раннее субботнее утро. Первые лучи солнца протянулись к её кровати. Девочка повернула голову туда, откуда шёл голос, разбудивший её, и Элле показалось, что она ещё спит. На балконе стоял сиреневый кобольд с повязкой на голове и приседал под свои громкие команды.

Любая другая десятилетняя девочка, наверное, очень удивилась бы, увидев

кобольда. Но Эллу больше поразила повязка у него на голове.

Потому что в отличие от большинства других детей её возраста она могла видеть волшебных существ, а Казимир, вересковый кобольд, был её лучшим другом. Вместе они уже пережили немало приключений¹. Однако спортивные тренировки пока что не входили в список их совместной деятельности.

Элла вышла на балкон, прядки её светлых растрёпанных волос торчали во все стороны.

— Доброе утро, — сказала она, широко зевая. — Хочешь избавиться от лишних килограммов после поедания шоколада? Или почему ты превратил наш балкон в тренажерный зал? И откуда у тебя эта повязка на голову?

Казимир с размаху запрыгнул на перила и сделал стойку на руках.

¹ Об их приключениях можно узнать из книги Гезы Шварц «Элла и магия вереска». — *Прим. ред.*

— Во-первых, у любого приличного кобольда изысканный гардероб. В нём, конечно же, есть спортивный костюм. И, во-вторых: нет, я ничего не собирался делать со своими лишними «шоколадными» килограммами. Потому что, вообще-то, у меня их нет. На моем языке шоколад мгновенно превращается в счастье, любовь и ничего больше. Вот так у нас всё просто.

Элла усмехнулась.

— Как удобно.

— Правда?

Казимир закончил делать стойку. И так сильно потянулся, что у него хрустели суставы.

— Мне просто хотелось подвигаться. Может быть, потому, что твои родители разбудили меня. Они уже несколько часов сильно шумят внизу.

Казимир был кобольдом, поэтому слух у него был намного более чувствительным, чем у Эллы.

Девочка прислушалась. Теперь и она тоже услышала шум.

— Они упаковывают вещи, — объяснила она.

— На случай конца света? — насмешливо спросил Казимир. — Я думал, они уезжают всего на одну ночь!

— Всего на одну. Но они хотят хорошо выглядеть на этом торжестве.

Элла посмотрела вниз на заросший сад. Он регулярно вызывал у всех удивление. Мама Эллы, Хенриетта, была известным ландшафтным дизайнером, и большинство людей просто не могли понять, почему у неё именно такой сад. Обычно они говорили «такой» с очень кислым выражением лица, как будто в пирожке вместо изюма им попался таракан. Мама Эллы отвечала на все эти глупости: «Потому, что я считаю его идеальным. Это самый красивый сад в мире». Элла была с ней полностью согласна. Она не могла сдержать улыбку, когда люди в ответ смущенно отводили взгляд.

Для своих клиентов мама создавала тоже прекрасные сады, и её пригласили

принять участие в фестивале, в завершение которого собирались вручить ей награду. Фестиваль проходил где-то в никому-не-известном-маленьком-городишке, как мама сказала. Но в глубине души она была рада, Элла это видела. И ещё она видела, что её отец, Эдгар, очень гордился своей женой. Однако им обоим было не по себе оставить Эллу дома одну на выходные. Но у них не было выбора, ведь в ином случае Элле пришлось бы сидеть в комнате какой-нибудь гостиницы почти сутки и тоже в полном одиночестве.

В любом случае Элла была уверена, что остаться дома без родителей — это просто здорово. Правда, её тётя Карлотта с удовольствием присмотрела бы за племянницей, но тётя могла приехать только ближе к вечеру, потому что собиралась на открытие художественной выставки. Карлотта была художницей, и у неё всегда была припасена для Эллы парочка занятных историй из жизни живописцев.

А до тех пор Элла могла наслаждаться домом, оказавшимся в полном её распоряжении: смотреть один фильм за другим (Казимир любил кино), есть всё, что хочется, спокойно наблюдать за феями... Кстати о феях!

Девочка перегнулась через перила, опершись на них спиной, и посмотрела на крышу. Но, прежде чем успела разглядеть гнездо фей, позади неё раздался громкий ВСПЛЕСК! Элла тут же поняла, что издало такой звук, — то был хвост русалки, нырнувшей в пруду между елями. Русалку звали Леонора Песнь-Волн, это всё, что девочка о ней знала. Русалка всегда сразу исчезала, как только видела Эллу.

Зато другие волшебные существа всё внимательнее наблюдали за девочкой. Вскоре над её головой раздалось хихиканье. Под торцом крыши висело жилище фей, похожее на сверкающее гнездо шершней. Перед ним, нахально улыбаясь Элле, трепетали своими полупрозрачны-

ми крыльями сами феи с бледно-зелёной кожей. Размером они были с большой палец. Некоторые держали перед глазами тростинку, как бинокль. Они притворялись, что внимательно наблюдают за человеческой дочерью, то есть за Эллой. Они часто так делали, но быстро исчезали, как и русалка, лишь только Элла подходила ближе.

Феи что-то шептали. Падруньяр. Это было единственное слово, которое девочка знала на их языке. Оно означало «Говорящая с феями». Так волшебные существа называли Эллу, то есть человека, который мог видеть их и разговаривать с ними, друга волшебного мира, посредника и доверенное лицо. Но феи шептали это слово с насмешкой в голосе. Элла вздохнула.

— У тебя снова такое задумчивое лицо. — Казимир сел на перила, свесив ноги.

— А как, в конце концов, моё лицо должно выглядеть?

Казимир скорчил такую страшную гримасу, что девочка не смогла сдержать смеха.

— Но я прав, — настаивал он. — Ты опять погрузилась в какие-то размышления.

Элла пожала плечами.

— В конце концов, кому понравится, когда над ним смеются? Ты же тоже можешь слышать фей. Они вообще не воспринимают меня всерьёз.

— Не расстраивайся, — сказал Казимир. — Это просто немного глупые феи.

Элла снова посмотрела в сторону пруда.

— А русалка?

— Всего лишь русалка, — констатировал кобольд.

— Большое спасибо за информацию, — ответила Элла. — Русалка, которая всего лишь русалка, в любом случае тоже не хочет общаться со мной.

Казимир ободряюще улыбнулся ей.

— В Волшебном мире так давно не было Говорящей с феями. Ты ведь са-

ма только недавно узнала, что ты одна из них. И теперь должна сначала завоевать доверие других волшебных созданий.

— Я думаю, они представляли себе Говорящую с феями немного не так. Например, как в песнях, которые поют в Волшебном мире. Там Говорящие с феями всегда невероятно сильны, невероятно храбры и невероятно умны...

— Ты тоже, — прервал её Казимир. — Во всяком случае, иногда.

— Очень смешно.

Элла задумчиво прикусила нижнюю губу.

— Я хочу быть хорошей Говорящей с феями. Но я понятия не имею, что я должна для этого сделать.

Казимир на мгновение замолк.

— Слушай своё сердце, — сказал он затем. — Это лучший советчик во всех жизненных ситуациях. И когда дело дойдет до главного, ты уже будешь знать, что делать.

Когда Элла вспоминала об их недавнем большом совместном приключении, она начинала понемногу верить словам Казимира. Но сравнивая себя с персонажами героических песен, снова чувствовала себя маленькой девочкой. Элла ещё раз вздохнула.

— Я надеюсь на это. Но вряд ли всё будет так просто, как ты говоришь.

— Ба-а-а, — насмешливо проворчал Казимир. — Если просто, то каждый сможет. А ты уже добилась довольно больших успехов в том, что касается твоего сближения с Волшебным миром.

Едва он закончил свою фразу, Элла услышала приближающийся гул. Её настроение резко улучшилось, когда она увидела маленькую фигурку, летящую к ним с яблони.

Крошечный самолёт направлялся прямо к Элле и Казимиру. Это был биплан, построенный из тончайшей древесины. И он сильно раскачивался, когда заходил на посадку.

— Осторожно! — раздался слабый голосок из кабины. — Осторо-о-ожно!

Жуткий грохот заставил самолёт вздрогнуть.

Сразу после этого он начал разгоняться. На бешеной скорости он нёсся к балкону. В последнюю секунду Элла и Казимир успели отпрыгнуть в сторону. Пролетев мимо них, самолёт на одном колесе скользнул по перилам и, круто развернувшись, остановился у самого их края. Двигатель заглох, и из машины выпрыгнул маленький человечек.

По правде говоря, он был вовсе и не человеком, а миниатюрным великаном. Но выглядел он при этом очень элегантно: на нём были лётные очки, ярко-красный шарф и старомодный костюм, из кармана которого выглядывал нагрудный платок того же цвета, что и шарф. В руке он держал складную трость, которая придавала ему ещё более элегантный вид. Аккуратно подстриженная борода не скрывала широкую улыбку, появившую-